

Статья 42

Настоящее Соглашение вступит в силу с даты взаимного письменного уведомления Договаривающимися Сторонами о выполнении каждой Стороной необходимых для этого внутригосударственных правовых процедур.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пять лет, если ни одна из Договаривающихся Сторон за шесть месяцев до истечения срока действия Соглашения не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ " " _____ 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации Народной Республики

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики на основании положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы, подписанного в г. _____ "....." _____ 1994 г., согласились о следующем.

I. Участки деятельности пограничных представителей в соответствии со статьей 28 Соглашения устанавливаются:

Со стороны Российской Федерации:

1. Пограничный представитель на Даурском участке. Его участок деятельности - от точки стыка государственных границ Российской Федерации, Китайской Народной Республики и Монголии на восточной части российско-китайской границы до острова Абагайтуйский на реке Аргунь включительно.

Пункт встреч - поселок Забайкальск.

2. Пограничный представитель на Верхне-Аргуньском участке. Его участок деятельности - от острова Абагайтуйский на реке Аргунь исключительно до села Чалбучиткилга включительно.

Пункт встреч - село Староцурухайтуй.

3. Пограничный представитель на Нижне-Аргуньском участке. Его участок деятельности - от села Чалбучиткилга исключительно до устья реки Шилка.

Пункт встреч - село Олочи.

4. Пограничный представитель на Верхне-Амурском участке. Его участок деятельности - от устья реки Шилка до села Ермаково исключительно.

Пункт встреч - село Игнашино.

5. Пограничный представитель на Кумарском участке. Его участок деятельности - от села Ермаково включительно до села Бибиково включительно.

Пункт встреч - село Алексеевка.

6. Пограничный представитель на Благовещенском участке. Его участок деятельности - от села Бибиково исключительно до села Калинино исключительно.

Пункт встреч - г. Благовещенск.

7. Пограничный представитель на Средне-Амурском участке. Его участок деятельности - от села

Калинино включительно до села Башурово исключительно.

Пункты встреч - село Дим и село Сагибово.

8. Пограничный представитель на Хинганском участке. Его участок деятельности - от села Башурово включительно до села Головнино включительно.

Пункты встреч - село Амурзет и село Нижне-Ленинское.

9. Пограничный представитель на Нижнеспасском участке. Его участок деятельности - от села Головнино исключительно до села Кедрово исключительно.

Пункт встреч - село Нижнеспасское.

10. Пограничный представитель на Бикинском участке. Его участок деятельности - от села Кедрово включительно до островов Зарубинские на реке Уссури исключительно.

Пункт встреч - село Васильевка.

11. Пограничный представитель на Дальнереченском участке. Его участок деятельности - от островов Зарубинские на реке Уссури включительно до устья реки Белая.

Пункт встреч - поселок Графское.

12. Пограничный представитель на Спасском участке. Его участок деятельности - от устья реки Белая до промежуточного пограничного знака N 342/5.

Пункт встреч - Турий Рог.

13. Пограничный представитель на Гродековском участке. Его участок деятельности - от промежуточного пограничного знака N 342/5 до пограничного знака N 383.

Пункт встреч - поселок Сосновая.

14. Пограничный представитель на Хасанском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 383 до точки стыка государственных границ Российской Федерации, Китайской Народной Республики и Коре́йской Народно-Демократи́ческой Республики.

Пункт встреч - село Краскино.

Со стороны Китайской Народной Республики:

1. Пограничный представитель на Маньчжурском участке. Его участок деятельности - от стыка государственных границ Российской Федерации, Китайской Народной Республики и Монголии на восточной части российско-китайской границы до пограничного знака N 78.

Пункт встреч - Шибали.

2. Пограничный представитель на Хэйшаньтоуском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 78 до пограничного знака N 106.

Пункт встреч - Сыка.

3. Пограничный представитель на Шивэйском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 106 до пограничного знака N 133.

Пункт встреч - Цзилалинь.

4. Пограничный представитель на Мохэйском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 133 до пограничного знака N 155.

Пункт встреч - Мохэ.

5. Пограничный представитель на Хумаском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 155 до пограничного знака N 182.

Пункт встреч - Хума.

6. Пограничный представитель на Хэйхэском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 182 до пограничного знака N 202.

Пункт встреч - Хэйхэ.

7. Пограничный представитель на Цикэском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 202 до пограничного знака N 213.

Пункт встреч - Цикэ.

8. Пограничный представитель на Чаоянском участке. Его участок деятельности - от пограничного

знака N 213 до пограничного знака N 230.

Пункт встреч - Чаоян.

9. Пограничный представитель на Миншаньском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 230 до пограничного знака N 244.

Пункт встреч - Миншань.

10. Пограничный представитель на Тунцзянском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 244 до пограничного знака N 250.

Пункт встреч - Тунцзян.

11. Пограничный представитель на Фуюаньском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 250 до пограничного знака N 272.

Пункт встреч - Фуюань.

12. Пограничный представитель на Жаохэском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 272 до пограничного знака N 290.

Пункт встреч - Жаохэ.

13. Пограничный представитель на Хутоуском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 290 до пограничного знака N 304.

Пункт встреч - Хутоу.

14. Пограничный представитель на Данбичжэньском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 304 до пограничного знака N 343.

Пункт встреч - Данбичжэнь.

15. Пограничный представитель на Суйфэньхэском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 343 до пограничного знака N 385.

Пункт встреч - Суйфэньхэ.

16. Пограничный представитель на Хуньчуньском участке. Его участок деятельности - от пограничного знака N 385 до стыка государственных границ Российской Федерации, Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики.

Пункт встреч - Чанлинцзы.

II. Соответствующие формы полномочий пограничных представителей, их заместителей, помощников, удостоверений секретарей, переводчиков, офицеров связи, а также удостоверений на разовый переход границы сопровождающих их лиц на основании статьи 36 Соглашения определены в приложениях 1, 2, 3, 4 к настоящему Протоколу.

III. Формы актов о ремонте, восстановлении и перемещении пограничных знаков в соответствии со статьей 4 Соглашения определены в приложениях N 5, 6, 7 к настоящему Протоколу.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы.

Совершено в г. _____ " " _____ 1994 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
За Правительство Китайской
Российской Федерации Народной Республики

Приложение 1

ПОЛНОМОЧИЯ ПОГРАНИЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ИХ

ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ Обложка - Государственный герб, название государства Страница 1 - Полномочие

Страница 2 - Страница 3 - Фотография, печать, подпись владельца Страница 4 -

Правительство _____ на основании

(наименование государства)

Соглашения между Правительством Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной Республики о режиме
российско-китайской государственной границы от " "

_____ 1994 г. назначило _____

(звание, фамилия, имя, отчество)

пограничным представителем (заместителем пограничного
представителя) _____

(наименование государства)

на _____ участке российско-китайской (наименование участка)
границы _____.

(звание, фамилия)

уполномачивается для выполнения обязанностей,
предусмотренных в выше названном Соглашении, и в связи
с этим имеет право перехода российско-китайской
границы и пребывания в пограничной
полосе _____.

(наименование государства)

(наименование должности лица, имеющего право подписи
полномочия)

(звание, фамилия, подпись)

Место печати

" " _____ 19__ года Страница 5 - Текст страницы 5 на _____ языке Страница 6 - Страница 7 -
Страница 8 -

Приложение N 2

ПОЛНОМОЧИЕ ПОМОЩНИКА ПОГРАНИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ Обложка - Государственный герб,
название государства Страница 1 - Полномочие Страница 2 - Страница 3 - Фотография, печать,
подпись владельца Страница 4 - На основании статьи 36 Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Китайской
Народной Республики о режиме российско-китайской
государственной границы от " " _____ 1994 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)

назначен помощником пограничного представителя на
_____ участке российско-китайской
границы.

(звание, фамилия)

уполномачивается для выполнения обязанностей,
предусмотренных в выше названном Соглашении, и в связи
с этим имеет право перехода российско-китайской
границы и пребывания в пограничной полосе

_____.

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ _____

(наименование государства)

на _____ участке
(наименование участка)

(звание, фамилия, подпись)

Место печати

" " _____ 19__ г. Страница 5 - Текст страницы 4 на _____ языке Страница 6 - Страница 7
- Страница 8 -

Приложение N 3

УДОСТОВЕРЕНИЕ СЕКРЕТАРЕЙ, ПЕРЕВОДЧИКОВ И ОФИЦЕРОВ СВЯЗИ Обложка - Государственный герб,
название государства Страница 1 - Удостоверение Страница 2 - Страница 3 - Фотография, печать,
подпись владельца Страница 4 -

На основании статьи 36 Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Китайской
Народной Республики о режиме российско-китайской
государственной границы от " " _____ 1994 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)
является _____

(должность)

пограничного представителя _____
(наименование государства)

на _____ участке российско-китайской (наименование участка)
границы и имеет право переходить российско-китайскую
границу и находиться в пограничной полосе _____

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(наименование государства)

(звание, фамилия, подпись)

Место печати

" " _____ 19__ г. Страница 5 - Текст страницы 4 на _____ языке Страница 6 - Страница 7 -
Страница 8 -

Приложение N 4

УДОСТОВЕРЕНИЕ НА РАЗОВЫЙ ПЕРЕХОД РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЙ
ГРАНИЦЫ В ОБЕ СТОРОНЫ Страница 1 - Удостоверение на разовый переход границы в обе стороны
Страница 2 - На основании статьи 36 Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Китайской
Народной Республики о режиме российско-китайской
государственной границы от " " _____ 1994 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)

имеет право перейти российско-китайскую границу в обе
стороны на _____ участке
(наименование участка)
и находиться в пограничной полосе _____

(наименование государства)

Действительно с " " _____ 19__ г.

по " " _____ 19__ г.

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(наименование государства)

(звание, фамилия, подпись)

Место печати

" " _____ 19__ г. Страница 3 - Текст страницы 2 на _____ языке Страница 4 -

Приложение N 5

АКТ о ремонте пограничного знака N _____

В соответствии со статьей 4 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от " " _____ 1994 года пограничный представитель (заместитель пограничного представителя, помощник пограничного представителя) Российской Федерации на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя, отчество) " " _____ 19__ года в присутствии пограничного представителя (заместителя пограничного представителя, помощника пограничного представителя) Китайской Народной Республики на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя) произвел ремонт пограничного знака N _____.

Пограничный знак N ____ (описывается характер ремонта). Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках. Пограничный представитель Пограничный представитель (заместитель пограничного (заместитель пограничного представителя, помощник представителя, помощник пограничного представителя) пограничного представителя) Российской Федерации на _____ Китайской Народной Республике на _____ участке (воинское звание, фамилия и инициалы, подпись, печать) участке (воинское звание фамилия, подпись, печать)

Приложение N 6

АКТ

о восстановлении пограничного знака N _____

В соответствии со статьей 4 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от " " _____ 1994 года пограничный представитель (заместитель пограничного представителя, помощник пограничного представителя) Российской Федерации на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя, отчество) " " _____ 19__ года в присутствии пограничного представителя (заместителя пограничного представителя, помощника пограничного представителя) Китайской Народной Республики на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя) произвел восстановление пограничного знака N _____.

Пограничный знак N _____ (поясняются причины, вызывающие необходимость восстановления пограничного знака).

Пограничный знак N ____ восстановлен на прежнем месте его расположения в соответствии с документами демаркации российско-китайской границы от " " _____ 19__ года.

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках. Пограничный

представитель Пограничный представитель (заместитель пограничного (заместитель пограничного представителя, помощник представителя, помощник пограничного представителя) пограничного представителя) Российской Федерации Китайской Народной на _____ участке Республики на _____ (воинское звание, фамилия участке (воинское звание, и инициалы, подпись, фамилия, подпись, печать) печать)

Приложение N 7

АКТ

о перемещении пограничного знака N ____

В соответствии со статьей 4 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от " " _____ 1994 года, документами демаркации российско-китайской границы от " " _____ 19__ года пограничные представители Сторон, осмотрев на местности местоположение разрушенного (утраченного) пограничного знака N ___, установили невозможность его восстановления на прежнем месте, указанном в документах демаркации.

(Указываются причины, по которым невозможно установить пограничный знак на прежнем месте.)

Пограничный знак N ____ заново изготовлен и совместно установлен " " _____ 19__ г. в _____ (описывается его новое местоположение) пограничным представителем (заместителем пограничного представителя, помощником пограничного представителя) Российской Федерации на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя, отчество) и пограничным представителем (заместителем пограничного представителя, помощником пограничного представителя) Китайской Народной Республики на _____ участке _____ (воинское звание, фамилия, имя).

На установленный в новом месте пограничный знак N ____ в полном соответствии с документами демаркации оформлены Протокол пограничного знака и схема его местоположения (прилагаются), которые являются дополнительными документами демаркации.

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках. Пограничный представитель Пограничный представитель (заместитель пограничного (заместитель пограничного представителя, помощник представителя, помощник пограничного представителя) пограничного представителя) Российской Федерации на Китайской Народной _____ участке Республики _____ на (звание, фамилия и участке (звание, фамилия, инициалы, подпись, подпись, печать) печать)